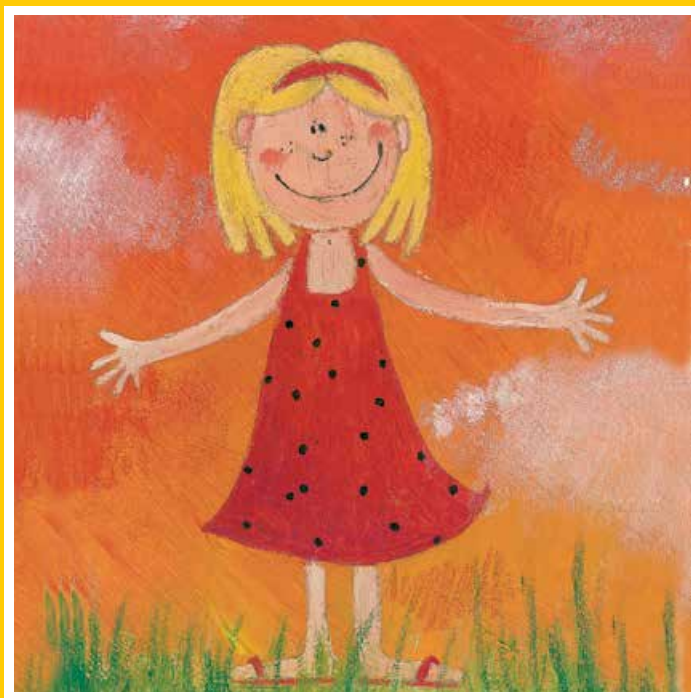


GLORIA ANGELI

Mariutine e i omenuts dal timp



Cirât di Glemone

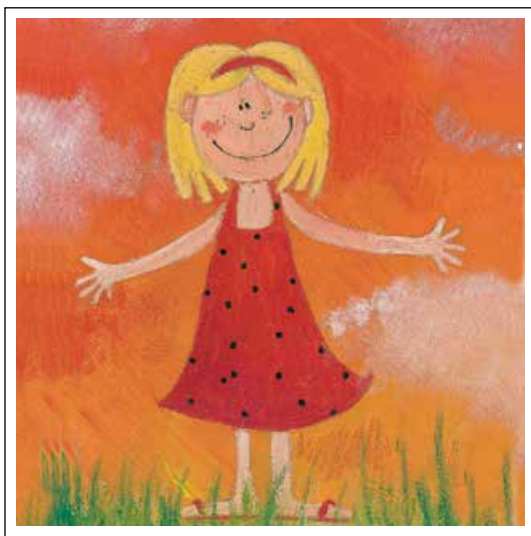
ARLeF
^ AGJENZIE
^ REGJONÂL
^ PE LENGHE
^ FURLANE
^

Realizât cul contribût de Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF).

Coordenament editoriâl, revision linguistiche e de grafie par cure di Linda Picco,
Sportel sorecomunâl pe lenghe furlane dal Glemonàs.

GLORIA ANGELI

Mariutine e i omenuts dal timp



ILUSTRAZIONI DI LUCIA LONDERO



Citât di Glemone

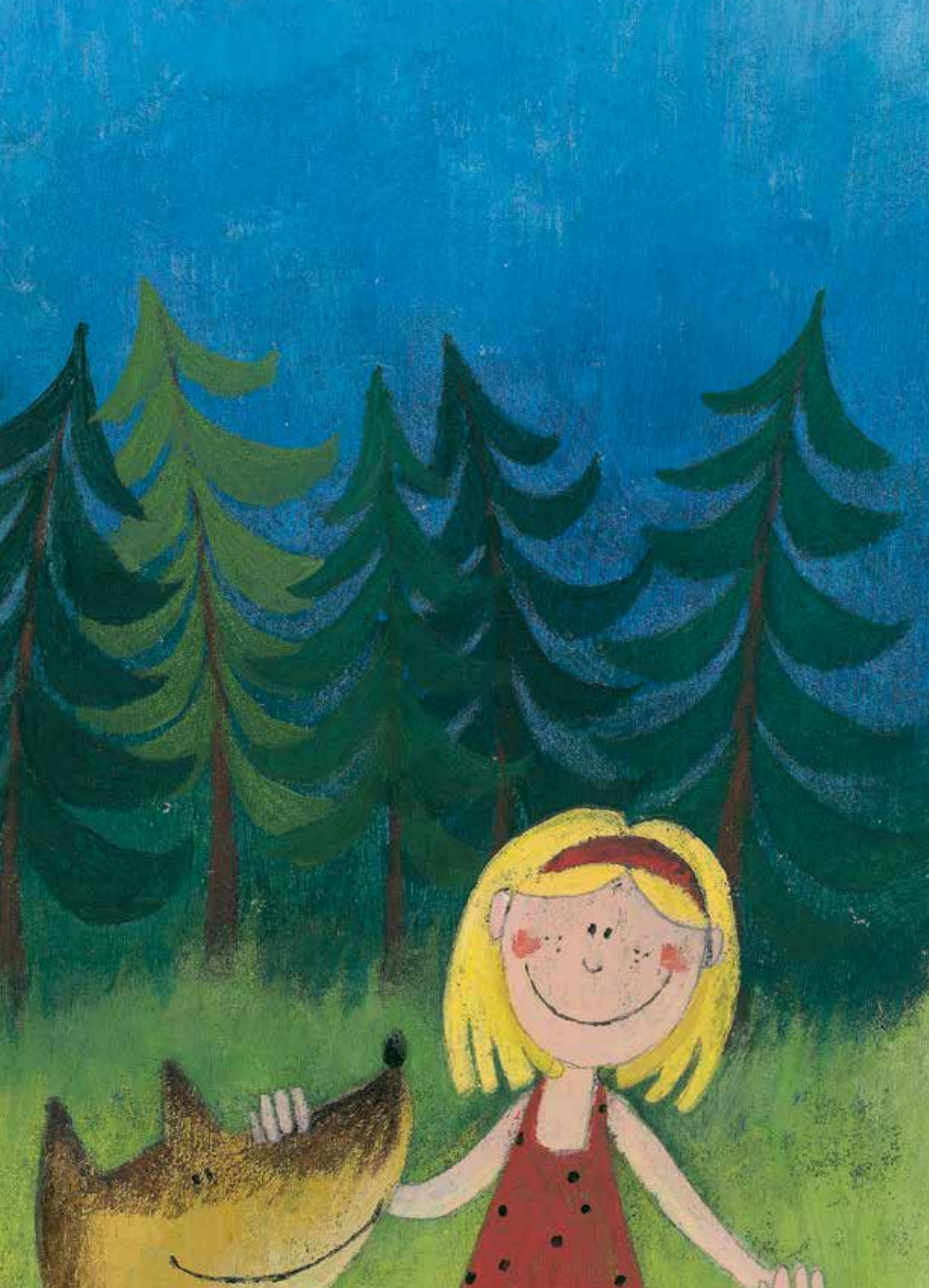




*Cu la sperance
che il furlan al deventi
par ducj i fruts
di chenti la lenghe
de fantasie.*

Il Sindic





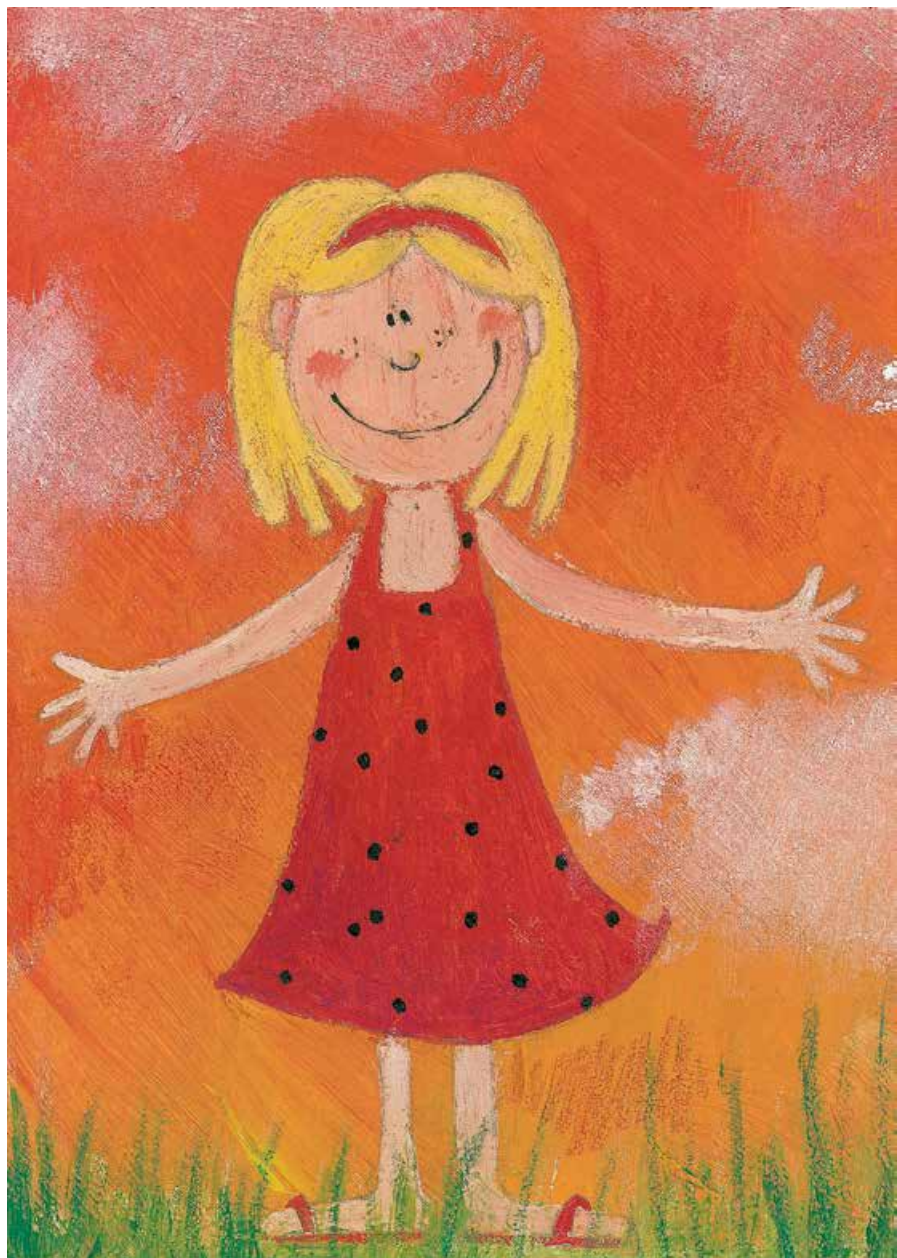


*Ai Cirubits
e a lîs lôr bielissimis
tradiziions che a àn
îspirât cheste conte*



O vês di savê che lis robis no son simpri ladis cussì come che a van cumò, massime chês che a rivuardin il timp. Une frute, in particolâr, si è cjatade a vê a ce fâ cu lis fuarcis dal timp e il so non al è Mariutine.

Mariutine e je une frute vivarose e svelte che no sta mai cuiete e che e à simpri alc pal cjâf. Sô none e dîs simpri: “Mariutine une a ‘nt fâs e mil a ‘nt pense!”, e cussì al è pardabon!



Vie pal Istât a Mariutine i plâs cori pai prâts a pene seâts e cjaminâ pal bosc tal mieç di chei arbui di peç e faiâr cul tronc biel dret, che a somein al colonât di un vieri cjistiel.

Massime tal bosc daûr de cjase di sô none e baste pocje fantasie par mudâlu intun biel palaç di principesse: a son fintremai i scjalins che a menin sù pal dret dal bosc fin tal plan.

Li si vierç un grant salon di prât vert cenglât di colonis di arbui che si movin daûr dal aiar, un pôc di ca e un pôc di là, e che tal rivoc dal vint ogni tant al somee fintremai che a fevelin.

Mariutine e à simpri cun se il so amè plui grant e che no le mole mai.

Ancje cuant che e va tal jet, i va simpri daûr, e se si inmale no si môf de sô cjamare.

Si trate di Zorro, un biel pastôr todesc,
grant cuasi come jê, cuntun biel pêl neri
come il cjalin su pe schene e di un zâl
colôr forment sot fin tes talpis.



Une dì, in plen Istât, cuant che al è cussì cjalt di no parâsi, Mariutine, che par solit no si fâs pleâ di nuie, si inacuarç che e fâs fadie a mateâ cun chel cjaldat e ancje Zorro al è simpri che al sfladasse, cun tant di lenghe difûr.

Mariutine, alore, e pense di lâ tal so biel cjistiel, tal mieç dal bosc. Tra chês colonis plenis di fueis verdis e pense di cjatâ un pocje di pâs dal cjalt. E cussì, rivade insom de rive di scjalins, si sente



suntun clap a forme di cjadree e si lasse
cjareçâ la muse e i cjavei luncs colôr
panole di un aiarin zentîl e fresc.
Intant che si gjolt il frescum, Zorro al
cjamine li ator nasant par tiere ma cence
slontanâsi de sô amie e parone. Intun
biel moment, però, Zorro al tache a nasâ
cun plui insistence e, cualchi metri plui
inlâ, al scomence a tirâ vie la tiere cu lis
talpis denant e po al tache a baiâ.



Al baie e al sgarfe tal stes timp. Viodint chest mût ben strani di compuartâsi di Zorro, Mariutine i va dongje e cuntun pôc di baticûr e cjale dentri te buse che al à fat. Cence fâ viodi che sot vie e à un alc di sbigule, Mariutine prin e cjarece Zorro, dopo si sbasse, e slungje la manute fin dentri inte buse e... Ve che e tire fûr un scarpon, dut sporc e fruiât.

“Cjo! E jo che o pensavi che tu ves cjatât une trifule, un *tartufo!*”, i dîs Mariutine al cjan. “Invezit, cjale chi ce brut scarpon dut rot e mâl sagomât che tu âs cjatât fûr, Zorro!”.

Mariutine lu cjape sù, e prove a netâlu, prin spacantlu, po cu lis mans e po ancje soflant. A man a man che lu nete, il scarpon al mostre dute la sô miserie, dome dentri si viôt un alc che al slûs. Mariutine, dute plene di morbin, no sta a pensâi sù masse e... dentri cu la man





tal scarpon! Cun sô grande maravee si cjate in man une sorte di butiliute di profum a forme di miluç, dute lusinte tant che un diamant.

“Ce robe ise cheste?!”, e pense a vôs alte Mariutine.

“E cui puedial vêle platade culi? E parcè po?”

Intant che si domande dutis chestis robis, lis sôs mans, cuasi cence nancje inacuarzisi, a tocjin e a frein chel biel miluç di cristal.

Dut intun moment, ve che de butiliute e jes une figure strambe come di diaulut che i dîs: “Esprim un desideri, e jo lu

fasarai diventâ veretât: o soi ai tiei ordins!”

Mariutine, che e je une frute pratiche ma che no si je ancjemò rindude cont dal dut di ce che al sta sucedint, i rispuint, cuasi tant che sfide:

“Ah, sì? Alore, fâs vignî la ploie, che no sopuarti plui chest cjalt! Sù, viodìn po se e je vere che tu rivis a fâ plovi!”

No veve nancje finît di tabaiâ, che al comparìs denant di jê un omenut cu la manteline nere e vistît di bosc, cuntun cjapielat su pal cjâf e un pâr di çuculis tai pîts.


“Bundì bieles frutes, cumò ti contenti!”

E al scomence a bati cuntune bachete di paugne i nûi dal cîl.



Tant al bat e tant al da jù su chei biâts nûi, fin che al scomence a plovi. Prin e ven jù une plovisine minude minude e po dopo lis gotutis di ploie a diventin plui grandis e a fasin un grant fracàs, batint su lis fueis dai arbui e sul teren sec. Dute maraveade, Mariutine i dîs: “Ma cui sêstu tu? E cemût fâstu a fâ vignî la ploie?”
“O ben po! Jo o soi l’Omenut de Ploie, no mi cognossistu?”





“No”, e fâs la frutine, “no ti cognòs!”

“Ben, plasê, alore!”

E al slungje une man viers di Mariutine, intant che cun chê altre al ten ben strente la sô bachete.

“Plasê, jo o soi Mariutine!”

E intant che a fevelin, l’Omenut de Ploie al tire fûr di sot de sô manteline une ombrene trasparente, di mût che - lui, Mariutine e Zorro - a puedin parâsi de ploie che cumò e ven jù a selis.

“Ben, Mariutine”, al dîs l’Omenut fasint bocje di ridi, “come che tu capissis dal gno non, jo o fâs vignî la ploie, ma dome cuant che cualchidun mal ordene, no come cuant che o jerin ducj libars e o podevin decidi di bessôi ce fâ!”

“Spiete, spiete un moment”, i dîs Mariutine, “âstu dit ‘o podevin’? Parcè, cui isal ancjemò cun te?”

“Ben po, i miei fradis!”

“I tiei fradis? E cui sono?”

“O sin in siet: jo, l’Omenut de Nêf, chel de Glace, chel de Tampieste, chel de Fumate, chel dal Soreli e chel dal Arc di Sant Marc.”





Mariutine lu cjale un pôc serie, e po e scomence a ridi.

“Parcè ridistu po cumò? Nol è nuie ce ridi!”, si lamente l’Omenut de Ploie.

“Sì, e tu tu volaressis fâmi crodi che ogni volte che al plûf, al glace, al nevee, al è soreli o fumate o cuant che e ven la tampieste, o l’arc di Sant Marc, al è parcè che cualchidun al à ordenât a un di voaltris di fâ cussì? Sù po, par cui mi cjapistu?!”

“Ben po, se no tu crodis, tu puedis clamâju un par un come che tu âs fat cun me, e po tu viodarâs se no je vere! ...Se tu âs coragjo, si intint!”

“Se o ai coragjo! Pff, ve ca: Omenut de Nêf ”, e scomence a sberlâ, “salte fûr e fâs neveâ; Omenut dal Soreli, salte fûr e slusìs cun fuarce; Omenut de Fumate, ven culi e infumule dut; Omenut de Glace, ven fûr e inglace dapardut; Omenut de

Tampieste, ven
culi e fâs vignî
la tampieste, e
infin... Omenut
dal Arc di Sant
Marc, ven culi
denant di me e
piture il to biel
arc tal cîl!”

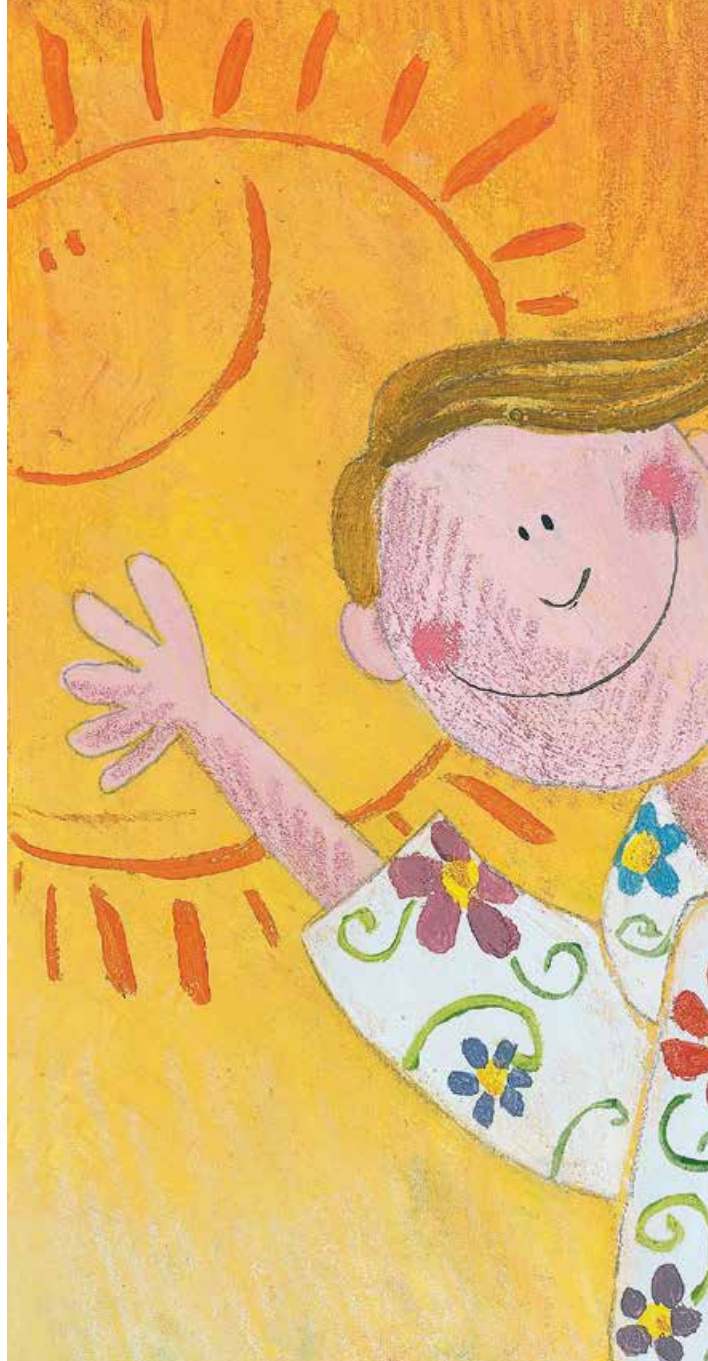
Dit e fat! Prin
al comparîs
l'Omenut de
Nêf, dut vistût
di blanc, cu la
barbe blancje, la
manteline biele
candide, une
barete blancje di
lane cul pucul e
tai pîts scarpets
cui grifs.



Al slargje la manteline e al tache a spacâle e spacâle. De manteline, alore, a scomencin a vignî jù tancj flocuts di nêf che intun moment si tachin par tiere, su lis fueis, sui arbui, su lis cjasis e ancje su di Mariutine. Cussì, dut si cuvierç di une coltre nete e fofe.

Ma e dure pôc, par vie che subit daûr i ven l'Omenut dal Soreli, dut lusorôs che al incee, cuntune grande cjapiele zale sul cjâf, lis çuculis di aur e i cjavei bionts luncs e sgjavelâts dal aiar. Al alce i braçs adalt e al dissegne un cercli che al spant dut ator la sô biele lûs cjalde: la nêf si disfe e un biel cjaldut al cjape il puest dal frêt che la nêf e veve fat rivâ.







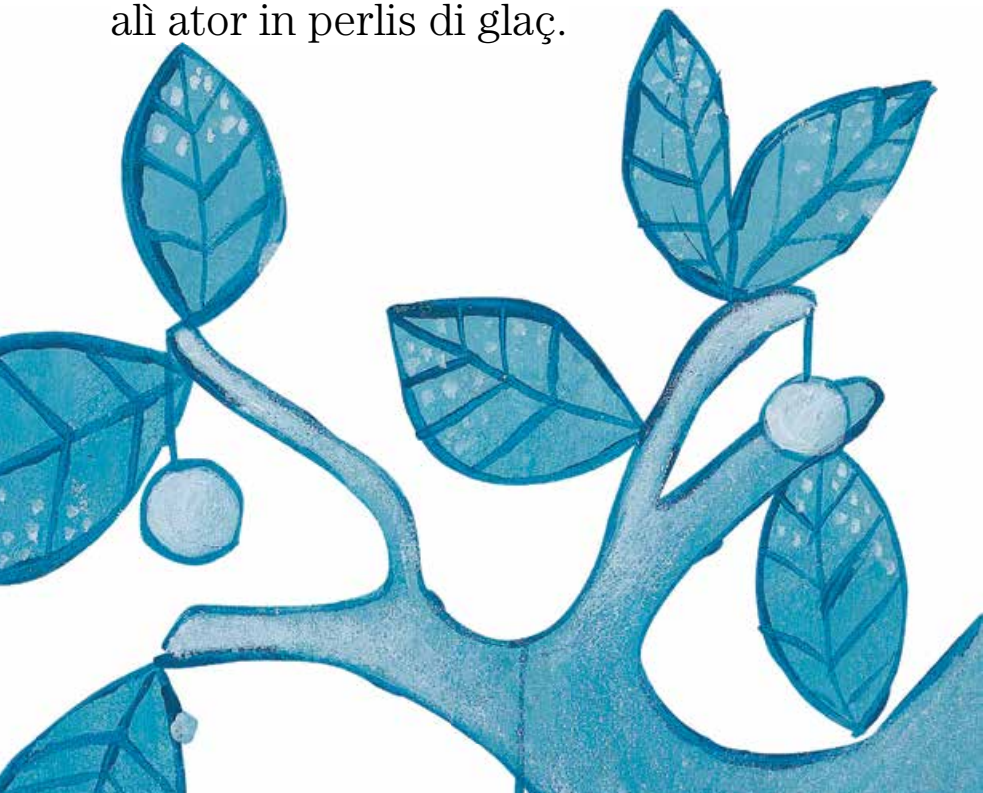
Po i tocje al Omenut de Fumate. Chest ca al è dut involuçât intun vèl grîs che no si intivi nancje la muse, e a pene a pene si rive a capî indulà che a son i braçs, par vie che si viodin i vèi grîs jevâsi sù dal



cuarp e fâ un moviment come chel che
prime al veve fat l'Omenut dal Soreli.
Tal zâr di un bati di cee, dut si jempe di
fumate, che no si rive a viodi plui inlà dal
nâs.

Dopo dal Omenut de Fumate, al rive prin l'Omenut de Glace e po chel de Tampieste. Il prin al à une monture turchine, sul cjâf une barete dal stes colôr e tai pîts lis dalminis di glacin.

Su pe schene al puarte un cos plen di pivetis, e une le sune lui in persone. Di fat, soflant il flât inte pivete, chest al jes inglaçât e cussì al mude dut ce che al è alì ator in perlis di glaç.





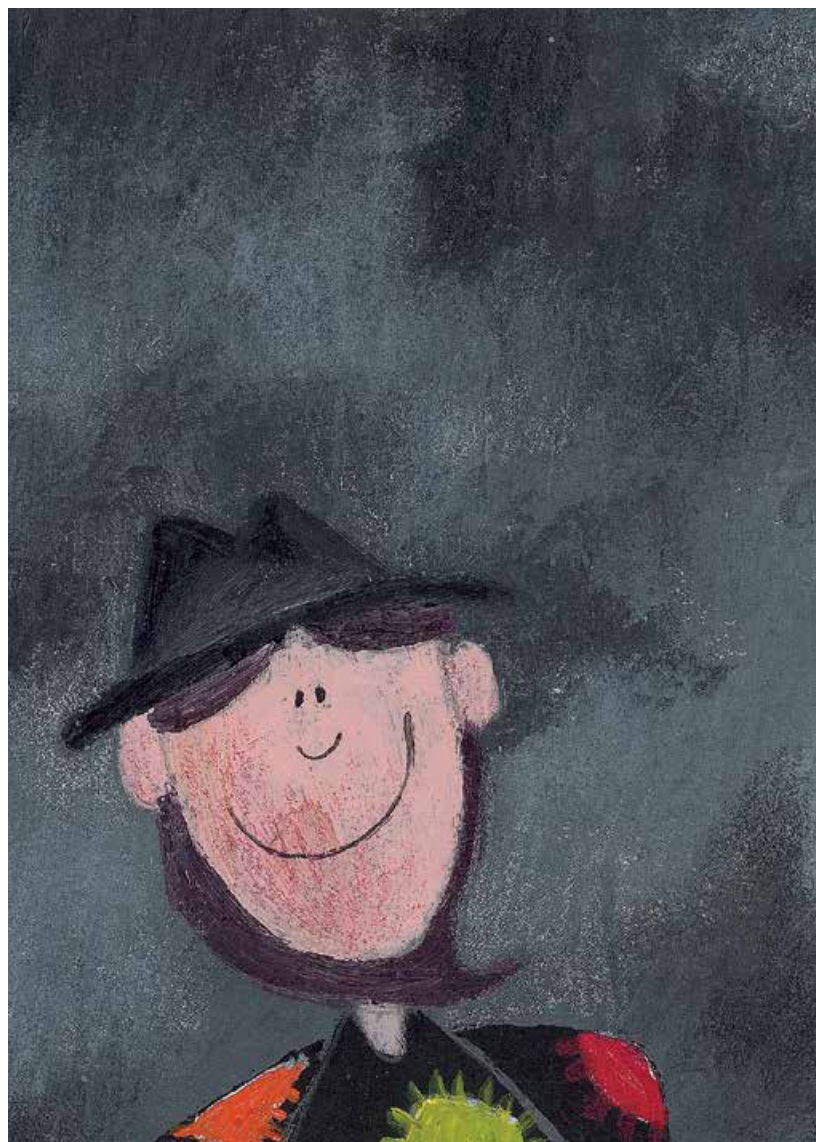


I'arbui, la jerbe e la tiere che a son ator di Mariutine a deventin ducj di glaç e il cjistiel imagjinari de frute cumò al somee propit pardabon a chel che si lei intes flabis.

L'Omenut de Tampieste, invezit, al à aduès un cjapiel neri e un vistît fat dut di peçots, e une çucule par pît.

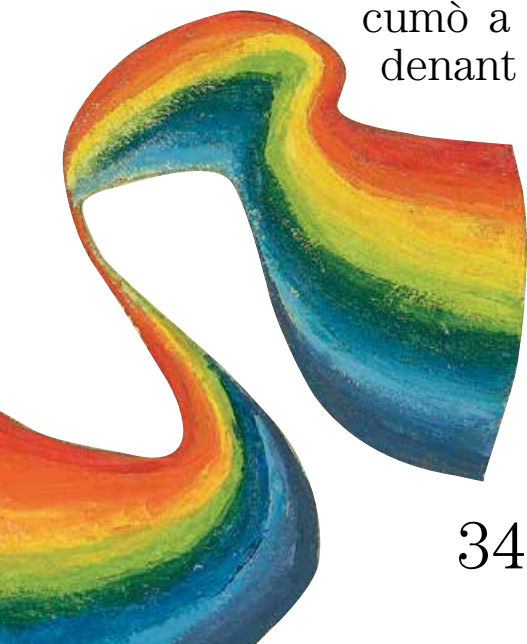
Chest Omenut al à su pe schene trê grancj tamês di diviersis misuris: fine, medie e gruesse. Al salte a cjavai dai nûi neris che, dopo jessi rivâts adalt tal cîl, si mudin in tampieste. Chê, daûr dal tamês, e cole jù o gruesse come coculis, o pûr come sorc o pûr come nolis.

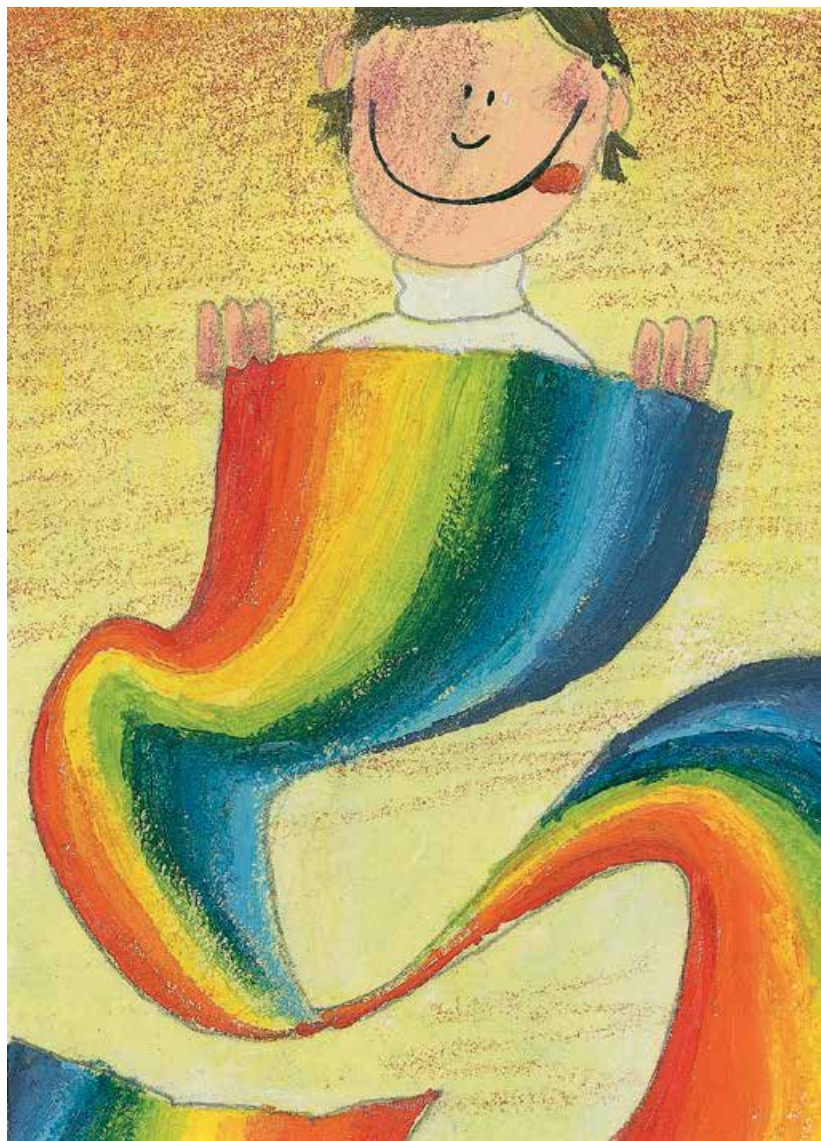




Par ultin, al salte fûr l'Omenut dal Arc di Sant Marc cuntun vistî di siet colôrs: ros, narancin, zâl, vert, blu, perlin e viole. Cuntun sclicot in bocje al spant tal cîl, cumò tornât turchin, di une mont a di chê altre, siet strichis di chescj biei colôrs.

Alore la tampieste si sfante, e il soreli biel planç al torne a scjaldâ la nature e il cûr di Mariutine. Zorro, che no si è plui mot de sô parone, al torne a dâ cualchi baiade cuintri chescj omenuts che cumò a son ducj in pîts li denant di lui.





Mariutine, intant, a viodi dutis chestis maraveis e reste dute sbarlufide e cu la bocje vierte, e no rive plui a dî nancje une peraule.

Alore l'Omenut dal Arc di Sant Marc i va dongje e i dîs:

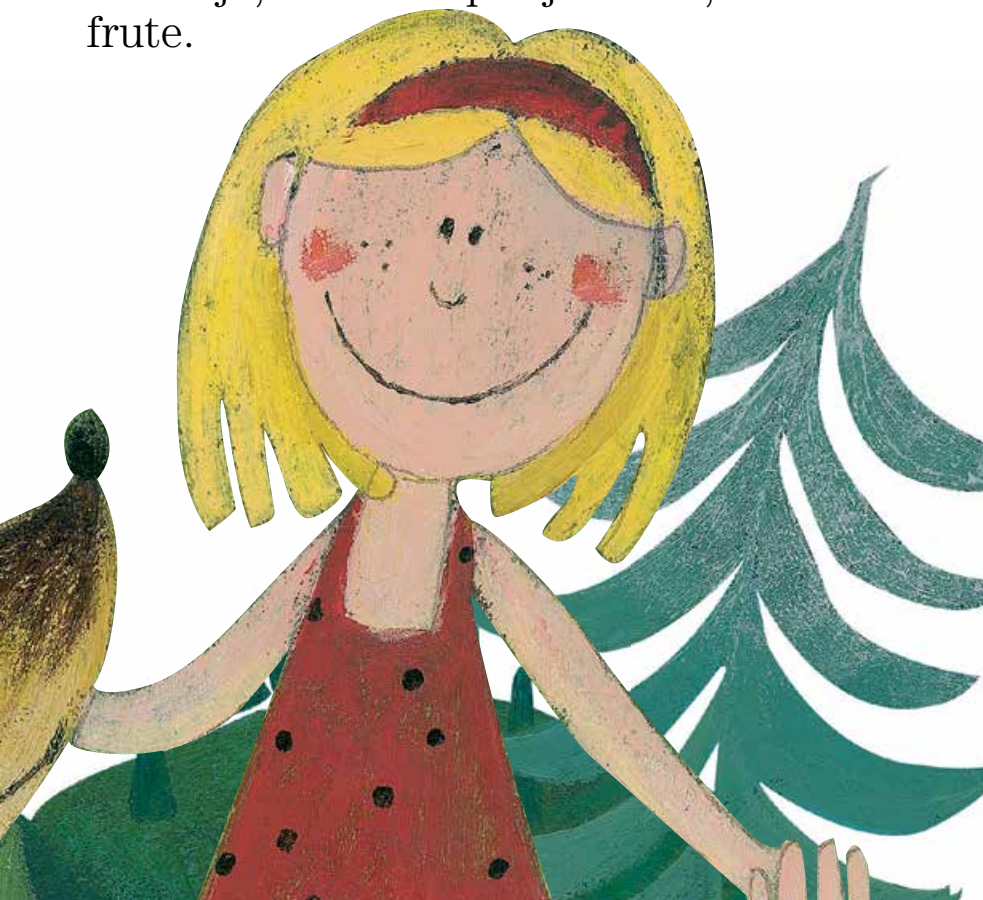
“Viodistu, o sin ducj presonîrs di chest diauliti ca, che ti à dit di esprimi un desideri. Ma une volte, tancj agns indaûr, che o vin zaromai pierdût il cont, o jerin libars e o podevin fâ vignî biel o trist timp cuant che o volevin nô. Oh, viôt ben che no lu fasevin par divertîsi, ma pluitost daûr de stagjon e des dibisugnis dai oms! Cumò, magari cussì no, o sin sclâfs di chest diaul ca che si divertîs a fâ diventâ

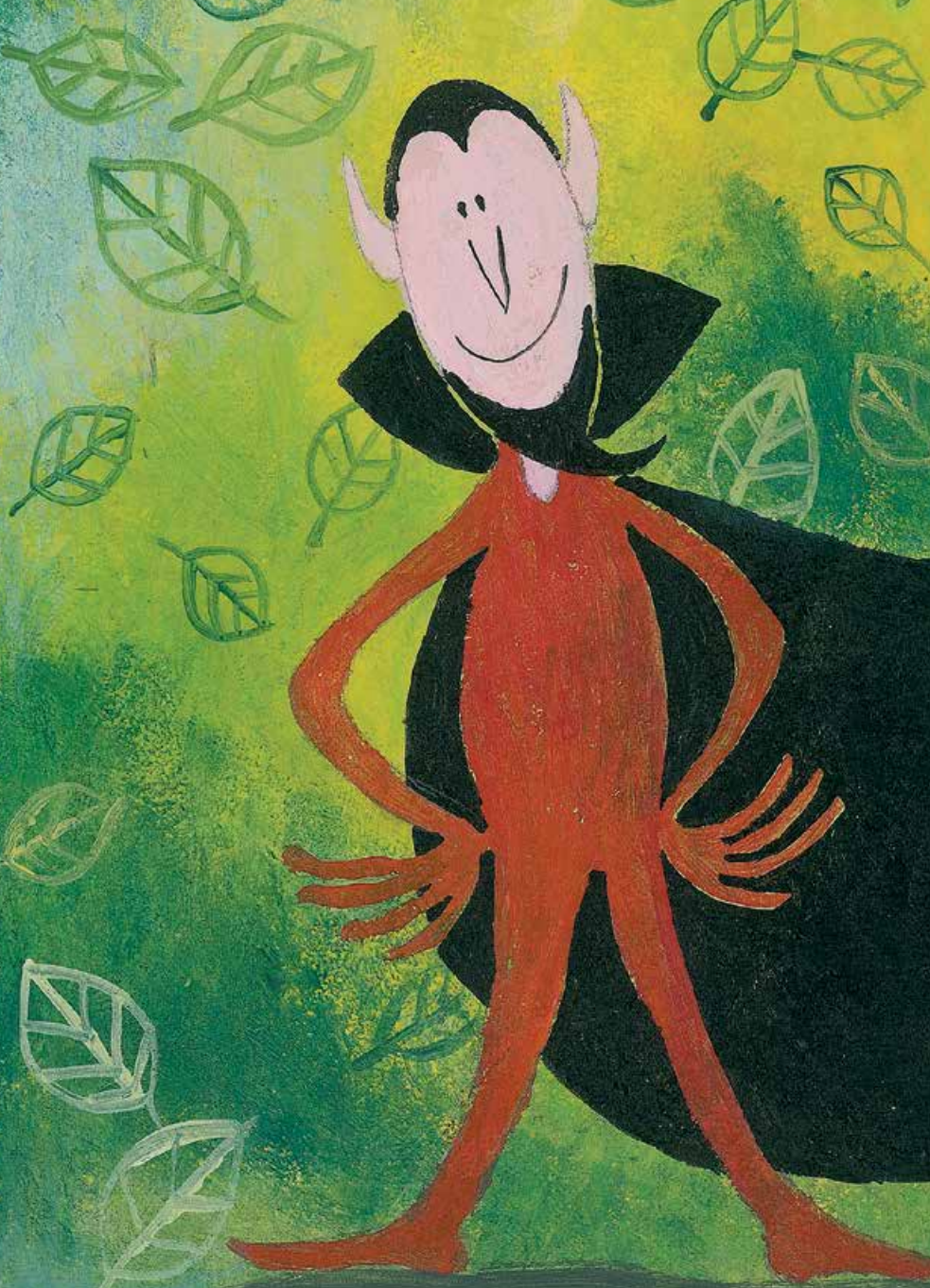


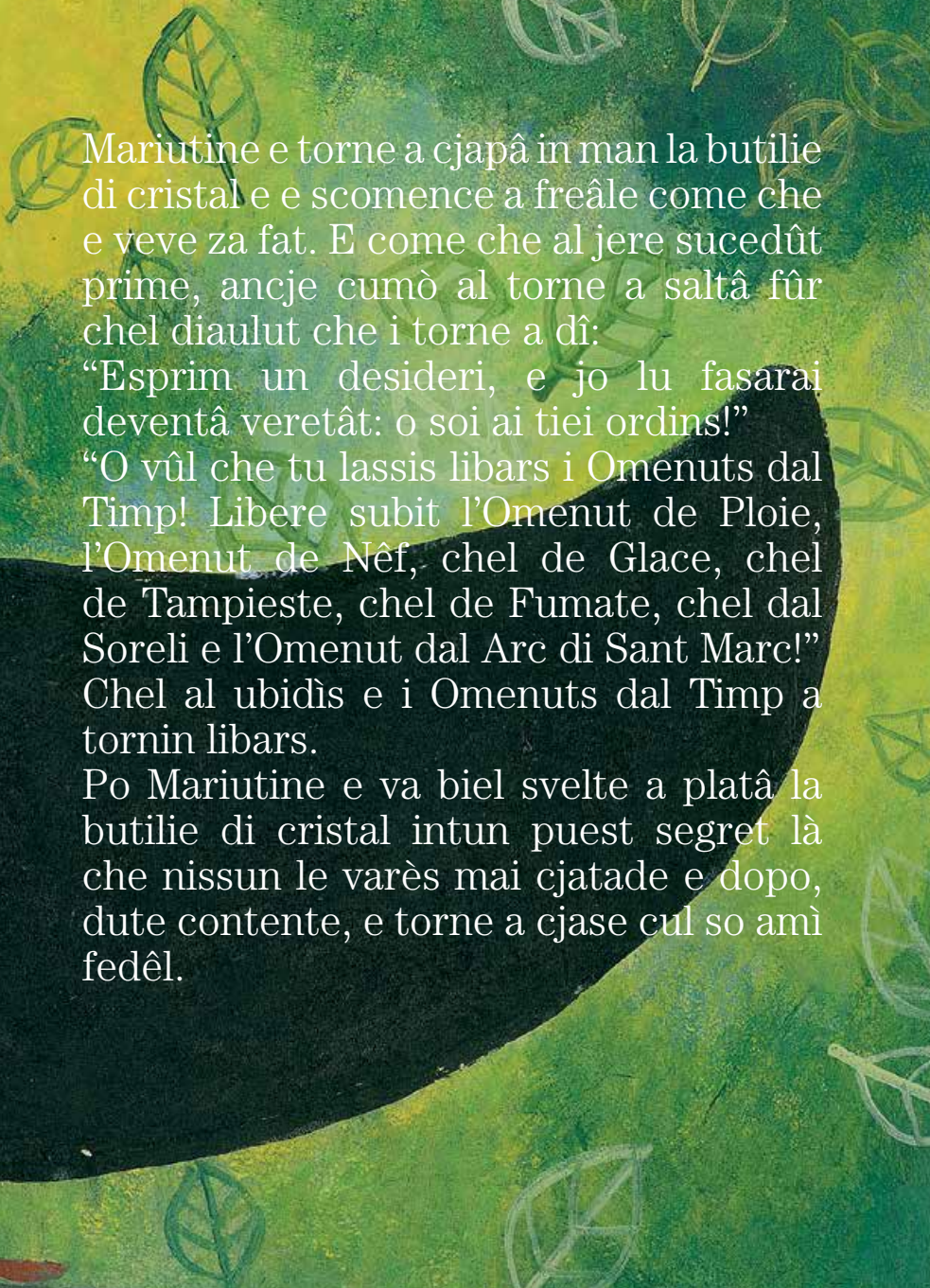
mate la int, tant che nancje lis stagjons
no son plui come chês di une volte!
Invezit, e je dute colpe sô!”

Mariutine e sta cidine e pinsirose par
cualchi minût, po, ve che si impie une
lûs tai siei voi colôr dal cîl.

“O sai jo, cemût fâ par judâus!”, e dîs la
frute.







Mariutine e torne a cjàpâ in man la butilie di cristal e e scomence a freâle come che e veve za fat. E come che al jere sucedût prime, ancje cumò al torne a saltâ fûr chel diaulut che i torne a dî:

“Esprim un desideri, e jo lu fasarai diventâ veretât: o soi ai tiei ordins!”

“O vûl che tu lassis libars i Omenuts dal Timp! Libere subit l’Omenut de Ploie, l’Omenut de Nêf, chel de Glace, chel de Tampiaste, chel de Fumate, chel dal Soreli e l’Omenut dal Arc di Sant Marc!” Chel al ubidìs e i Omenuts dal Timp a tornin libars.

Po Mariutine e va biel svelte a platâ la butilie di cristal intun puest segret là che nissun le varès mai cjatade e dopo, dute contente, e torne a cjase cul so amì fedêl.

Di chê volte incà, in gracie di Mariutine,
nissun altri al à comandât plui al timp!
Di fat, ancjemò ore presint, si dîs che
comandâ al timp al è timp pierdût, e une
antighe detule nus vise che al timp e al
cûr no si comande!

Se po o sês curiôs, o ben se no crodês a
cheste conte, o podês lâ tal Cjanâl de Val
Cjalde, dulà che - se o sarês fortunâts -
o cjatarês ducj chescj Omenuts sot la
Mont di Tencje, che a balin e che matein
ducj contents tra di lôr.





La autore

Gloria Angeli e je di Verzegnis, là che e je a stâ. Tal 2003 si è laureade in Lenghis e Leteraturis forestis te Universitât dal Friûl. Dopo de lauree e à insegnât lenghis tes scuelis superiôrs e furlan tai cors inmaneâts de Societât Filologjiche Furlane, dulà che e je notade te liste dai mestris di furlan. Dongje dal insegnament, e fâs ancje traduzioni dal talian e dal inglês al furlan. I plâs une vore la leterature in gjenerâl e e scrîf poesiis sedi par furlan che par talian, tant che e à publicât une racuelte di poesiis par furlan e e à vinçût diviers premis leteraris. Dal 2010 al 2013, e je stade direttore de riviste anuâl de Filologjiche Strolc furlan.





La pitore

Lucia Londero e je nassude e cressude a Glemone, e e je a stâ a Vençon.

Tal 2003 si è laureade in Letaris modernis te Universitât di Triest. Dopo la lauree, e à frecuentât a Bologne la “Accademia Drosselmeier”, la scuele par chei che a smirin a diventâ librârs pai fruts e pai fantats.

E à partecipât a concors di ilustrazion e di scriture, e e je stade a scuele cun diviers ilustradôrs talians e forescj. Dilunc i agns e à imbastît laboratoris manuâi e ativitâts di animazion pai fruts.

E à une vore di passion di lei.

Cumò e insegne talian e latin tes scuelis superiôrs.







Finit di stampà tal mês di Novembar dal 2013
Tipografie Menini - Spilimberc

No si pues riprodusi cence domandâ la autorizazion



Citât di Glemone